

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2010-2011

15 MARS 2011

Proposition de loi concernant la candidature d'un membre du Parlement de la Communauté germanophone à l'élection du Parlement fédéral

TEXTE SOUMIS
À L'AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'article 11 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, abrogé par la loi du 6 juillet 1990, est rétabli dans la lecture suivante :

« Art. 11. Le membre du Parlement qui est candidat titulaire ou candidat suppléant à l'élection de la Chambre des représentants ou du Sénat, perd sa qualité de membre du Parlement dès l'instant où il prête serment comme membre de la Chambre des représentants ou sénateur.

Il perd également cette qualité dès l'instant où il renonce à son nouveau mandat.

Voir:

Documents du Sénat :

5-875 - 2010/2011 :

N° 1 : Rapport.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2010-2011

15 MAART 2011

Wetsvoorstel betreffende de kandidaatsstelling van een lid van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap bij de verkiezing voor het Federale Parlement

TEKST VOOR ADVIES VOORGELEGD
AAN DE RAAD VAN STATE

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 11 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, opgeheven bij wet van 6 juli 1990, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 11. Het lid van het Parlement dat kandidaat-titularis of kandidaat-opvolger is bij een verkiezing voor de Kamer van volksvertegenwoordigers of de Senaat, verliest zijn hoedanigheid van lid van het Parlement zodra hij de eed aflegt als lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers of senator.

Hij verliest die hoedanigheid eveneens zodra hij verzaakt aan zijn nieuwe mandaat.

Zie:

Stukken van de Senaat :

5-875 - 2010/2011 :

Nr. 1 : Verslag.

Le présent article s'applique également aux membres du Parlement qui, conformément à l'article 10^{ter}, ont cessé de siéger par suite de leur nomination en qualité de ministre ou de secrétaire d'État du Gouvernement fédéral ou par suite de leur élection en qualité de ministre ou de secrétaire d'État d'un gouvernement de Région ou de Communauté.»

Art. 3

La présente loi est applicable à partir du prochain renouvellement intégral de la Chambre des représentants.

Dit artikel is ook toepasselijk op de leden van het Parlement die overeenkomstig artikel 10^{ter} ophielden zitting te hebben ten gevolge van hun benoeming tot minister of staatssecretaris van de federale Regering of hun verkiezing tot minister of staatssecretaris van een Gewest- of Gemeenschapsregering.»

Art. 3

Deze wet is van toepassing vanaf de eerstvolgende algehele vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers.